

## Digital Ear Thermometer Model Gentle Temp® 521 Instruction Manual

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

# Inhalt

Vielen Dank für den Kauf des digitalen Ohrthermometers OMRON Gentle Temp 521.

## Verwendungszweck:

Das OMRON Gentle Temp 521 bietet eine bequeme, sichere, präzise und rasche Temperaturmessung des Trommelfells.

Zusätzlich ist das Gerät auch zur Messung der Oberflächentemperatur von Gegenständen sowie zur Messung der Raumtemperatur geeignet.

Es ist vorwiegend für den Hausgebrauch vorgesehen.

<b>Wichtige Sicherheitshinweise .....</b>	<b>49</b>	<b>4. Fehlerbehebung und Wartung .....</b>	<b>60</b>
<b>1. Übersicht .....</b>	<b>51</b>	4.1 Symbole und Fehlermeldungen .....	60
<b>2. Vorbereitung .....</b>	<b>52</b>	4.2 Wartung .....	62
2.1 Entfernen des Isolierbands .....	52	4.3 Austauschen der Batterie .....	63
2.2 Umschalten zwischen °C und °F .....	52	<b>5. Technische Daten .....</b>	<b>64</b>
2.3 Einstellen des Summers .....	53	<b>6. Nützliche Hinweise .....</b>	<b>67</b>
2.4 Aufsetzen der Messhülle .....	54	6.1 Temperaturmessungen im Ohr .....	67
<b>3. Verwenden des Geräts .....</b>	<b>55</b>	6.2 Normale und erhöhte Temperatur .....	67
3.1 Vornehmen einer Messung .....	55	6.3 Ohrtemperatur im Vergleich zu anderen Körpertemperaturen .....	69
3.2 Verwenden der Speicherfunktion .....	59	6.4 Fragen und Antworten .....	69



**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.**

**Bewahren Sie diese Anweisung zum zukünftigen Nachschlagen auf. KONSULTIEREN SIE IHREN ARZT zu genauen Angaben über Ihre eigene Temperatur.**

# Wichtige Sicherheitshinweise

Zur Sicherstellung der richtigen Anwendung des Produkts sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten befolgt werden.

## **Warnhinweis:**

- Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.
- Eine Diagnose auf der Grundlage der Messergebnisse selbst zu stellen bzw. eine Behandlung auf dieser Grundlage vorzunehmen, kann gefährlich sein. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes. Eigendiagnosen können zur Verschlimmerung der Symptome führen.
- Hohes oder länger anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Behandlung, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Bitte halten Sie während der Messung still.
- Drücken Sie die Sonde nicht mit Gewalt in das Ohr.
- Wenn Sie Unwohlsein wie z. B. Schmerz während der Messung empfinden, beenden Sie unverzüglich die Messung, und entfernen Sie das Thermometer aus dem Ohr. Dies kann zu Verletzungen des äußeren Gehörgangs führen.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht, wenn Sie an einer Ohrenerkrankung wie etwa Otitis Externa (Gehörgangentzündung) oder Otitis Media (Mittelohrentzündung) leiden. Dies könnte die Situation verschlimmern.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht, wenn der äußere Gehörgang feucht ist, etwa nach dem Schwimmen oder nach einem Bad. Dies kann zu Verletzungen des äußeren Gehörgangs führen.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nur zusammen mit einer Messhülle.
- Stellen Sie sicher, dass der Gehörgang sauber und frei von Ohrenschmalz ist.
- Wenn die Messhülle durch Ohrenschmalz oder andere Substanzen verschmutzt ist, tauschen Sie sie gegen eine neue Messhülle aus.
- Verwenden Sie keine Messhülle, die bereits von einer anderen Person verwendet wurde. Dies kann zu Kreuzinfektionen wie Otitis Externa führen.
- Bei Verwendung verschmutzter Messhüllen ist eine korrekte Messung nicht gewährleistet.
- Durch das ordnungsgemäße Aufsetzen der Messhülle wird eine präzise Messung sichergestellt.
- Wenn der Infrarotsensor verschmutzt ist, wischen Sie ihn leicht mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Wattestäbchen ab. Verwenden Sie zum Abwischen des Infrarotsensors keine Papiertaschentücher oder Küchentücher.
- Verwenden Sie jeweils nur eine Messhülle.

# Wichtige Sicherheitshinweise

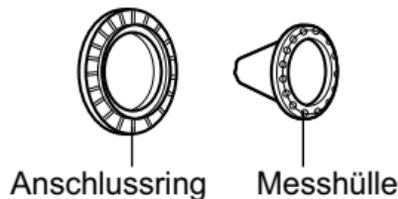
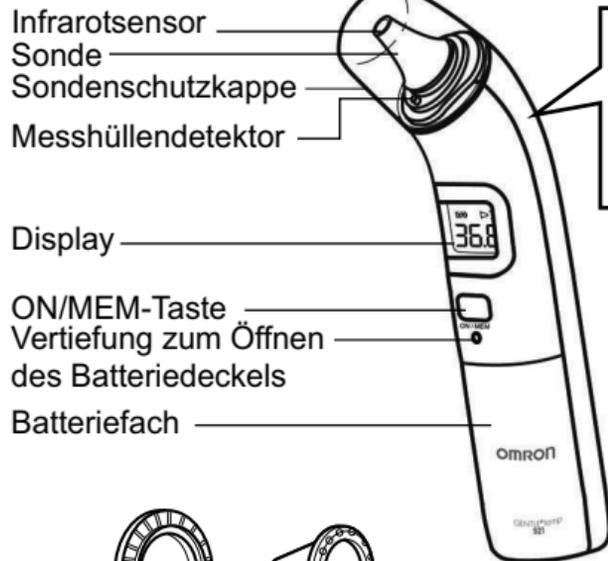
- Wenn ein Temperaturunterschied zwischen der Stelle besteht, an der Sie das Thermometer aufbewahren und an der Sie die Temperatur messen, sollten Sie das Thermometer vor dem Einsatz 30 Minuten in dem Raum liegen lassen, in dem Sie die Temperatur messen, damit das Thermometer die Raumtemperatur erreicht. Führen Sie erst dann die Messung durch.
- Wenn das Ohr kalt ist, warten Sie, bis das Ohr warm ist, bevor Sie die Temperatur messen. Das Messergebnis kann zu niedrig ausfallen, wenn Sie eine Eispackung verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- Berühren Sie den Infrarotsensor nicht mit den Fingern, und achten Sie darauf, dass er nicht mit Ihrem Atem in Kontakt kommt.
- Versuchen Sie nicht, Messungen mit nassem Thermometer vorzunehmen, da dies zu ungenauen Ergebnissen führen könnte.
- Prüfen Sie das Symbol auf dem Display vor und nach der Messung, um sicherzustellen, dass die Messung im entsprechenden Modus vorgenommen wird.
- Beim Messen der Temperatur von Gegenständen mit niedriger Emissivität, wie zum Beispiel Gold oder Aluminium, können die Messwerte ungenau sein.
- Bewahren Sie das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder davon ab, die Temperatur bei sich selbst oder anderen zu messen, da dies zu einer Verletzung des Ohrs führen kann.
- Suchen Sie im Notfall sofort einen Arzt auf, wenn ein Kind eine Batterie oder eine Messhülle verschluckt hat.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. Die Batterie könnte explodieren.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Thermometer, wenn es mindestens 3 Monate nicht verwendet wird. Bei Nichtbeachtung könnten Flüssigkeiten austreten oder das Thermometer könnte Wärme entwickeln und bersten, was zu dessen Unbrauchbarkeit führen würde.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht an Stellen, die starker statischer Elektrizität oder elektromagnetischen Feldern ausgesetzt sind. Dies könnte zu ungenauen Messungen und zum Ausfall des Geräts führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Messen von Gegenständen, deren Temperatur über 80,0 °C (176,0 °F) liegt.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

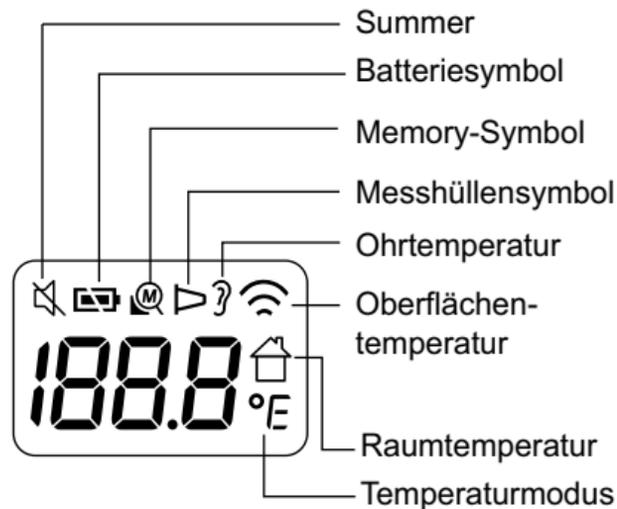
- Setzen Sie das Thermometer keinen heftigen Stößen oder Schwingungen aus, lassen Sie es nicht fallen, und treten Sie nicht darauf.
- Verwenden Sie kein Mobiltelefon in der Nähe des Thermometers.
- Das Thermometer ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit (Alkohol, Wasser oder heißes Wasser) in das Thermometer gelangen kann. Wenn das Thermometer mit Wasserdampf beschlagen ist, warten Sie, bis es trocken ist, oder wischen Sie es leicht mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Wenn Sie Ihrem Arzt Ihre Temperatur mitteilen, sagen Sie ihm auch, dass Sie die Temperatur im Ohr gemessen haben.

# 1. Übersicht

## Thermometer:



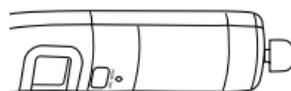
## Display:



# 2. Vorbereitung

## 2.1 Entfernen des Isolierbands

Ziehen Sie zuerst das Isolierband aus dem Batteriefach, indem Sie das äußere Ende des Bands ergreifen.



Das Gerät wird eingeschaltet und nach 1 Minute wird die Raumtemperatur auf dem Display angezeigt.



### Hinweise:

- Die Raumtemperatur wird auch nach dem Ausschalten des Geräts im Display angezeigt.
- Legen Sie das Gerät auf einen Tisch, nicht in direktes Sonnenlicht und nicht in den Luftstrom einer Klimaanlage, um die Raumtemperatur zu messen.

## 2.2 Umschalten zwischen °C und °F

Das Thermometer ist standardmäßig auf Celsius eingestellt.

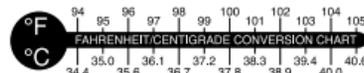
1. Während die Raumtemperatur angezeigt wird, halten Sie die START-Taste gedrückt.

2. Halten Sie bei gedrückter START-Taste die ON/MEM-Taste gedrückt, bis °F auf dem Display angezeigt wird und 2 Signaltöne ausgegeben werden.



### Hinweise:

- Zur Auswahl von °C, beginnen Sie mit Schritt 1.
- Wenn das Thermometer zwischen °C und °F umgeschaltet wird, werden alle im Memory gespeicherten Messungen gelöscht.

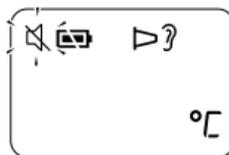


### 2.3 Einstellen des Summers

Der Summer ist nur bei Ohrmessung verfügbar.  
Der Summer ist standardmäßig eingeschaltet.

1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.
2. Halten Sie die ON/MEM-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

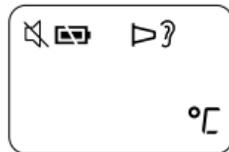
Das Symbol „“ blinkt auf dem Display.



DE

3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.

Das Symbol „“ wird weiterhin auf dem Display angezeigt. Der Summer ist nun ausgeschaltet.



**Hinweise:**

- Wenn die ON/MEM-Taste länger als 5 Sekunden gedrückt gehalten wird, nachdem das Symbol „“ zu blinken beginnt, wird das Thermometer ausgeschaltet, ohne dass der Summer eingeschaltet wird.
- Zum Einschalten des Summers, beginnen Sie mit Schritt 1.

### 2.4 Aufsetzen der Messhülle

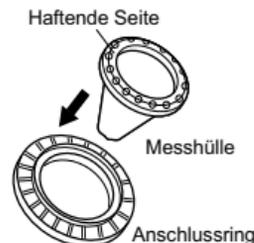
Verwenden Sie stets eine neue und unbeschädigte OMRON MC-EP2-Messhülle.

#### 1. Drehen Sie vorsichtig die Sondenschutzkappe ab.

**Hinweis:** Wenden Sie beim Abnehmen der Sondenschutzkappe keine Gewalt an.

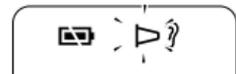
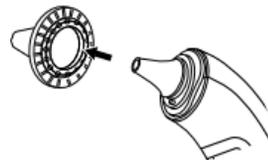
#### 2. Setzen Sie eine neue Messhülle auf den Anschlussring.

**Hinweis:** Die haftende Seite der Messhülle muss nach oben weisen.



#### 3. Setzen Sie die Sonde in die Messhülle auf dem Anschlussring ein, bis sie hörbar einrastet.

**Hinweis:** Wenn die Messhülle nicht richtig aufgesetzt wurde, blinkt das Messhüllensymbol „▷“ auf dem Display, und es kann keine Messung durchgeführt werden.



# 3. Verwenden des Geräts

## 3.1 Vornehmen einer Messung

### Hinweise:

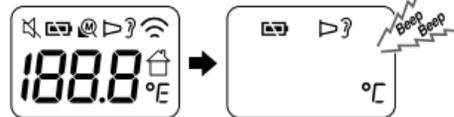
- Stellen Sie sicher, dass die Messhülle richtig aufgesetzt wurde.
- Wir empfehlen, eine Messung 3 Mal in demselben Ohr zu wiederholen. Wenn die 3 Messungen unterschiedlich ausfallen, wählen Sie die höchste Temperatur.

### Ohrmessung

#### 1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste.

Alle Symbole werden auf dem Display angezeigt.

Anschließend wird das Display in der Abbildung rechts angezeigt, und es werden 2 Signaltöne ausgegeben.



#### 2. Führen Sie die Sonde soweit wie möglich ohne Druck in Richtung Trommelfell in das Ohr ein.

### Hinweise:

- Ziehen Sie das Ohr sanft nach hinten, um den Gehörgang gerade auszurichten. Führen Sie dann die Sonde in das Ohr ein, so dass sie fest sitzt und in Richtung Trommelfell weist. Dadurch erhalten Sie eine präzise Messung.
- Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand halten, kann dies zu einer höheren Messung der Umgebungstemperatur der Sonde führen. Dadurch könnte die Messung der Körpertemperatur niedriger als normal ausfallen.



#### Messen der Temperatur bei einem Kind

Messen bei einem liegenden Kleinkind.



Unterstützen Sie leicht den Körper des Kindes.

Messen bei einem sitzenden Kleinkind.



Unterstützen Sie leicht den Körper des Kindes, und ziehen Sie das Ohr sanft nach hinten.

Das Ohr ist zu klein, um die Sonde einzuführen.



Ziehen Sie das Ohr sanft nach hinten, und decken Sie den äußeren Gehörgang mit der Sonde ab, ohne jedoch zu versuchen, die Sonde mit Gewalt in das Ohr einzuführen.

#### 3. Drücken Sie die START-Taste.

Die Messung ist nach 1 Sekunde abgeschlossen. Dabei wird ein langer Signalton ausgegeben. Das Display leuchtet auf und das Symbol „?” blinkt 5 Sekunden lang.

**Hinweis:** Sie können eine weitere Messung vornehmen, nachdem sich die Beleuchtung des Displays ausgeschaltet hat und 2 Signaltöne ausgegeben wurden. Stellen Sie sicher, dass das Symbol „?” weiterhin angezeigt wird.



#### 4. Nehmen Sie das Thermometer aus dem Ohr, und überprüfen Sie das Messergebnis.

**Hinweis:**

- Wenn das Messergebnis über 37,5 °C (99,5 °F) liegt, gibt der Summer nach einem langen Signalton drei kurze Signaltöne aus.
- Nach jeder Ohrmessung benötigt das Gerät 5 Sekunden zur Vorbereitung auf die nächste Messung. Während dieser 5 Sekunden Wartezeit blinkt das Ohrsymbol und die Hintergrundbeleuchtung ist eingeschaltet.



#### 5. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf dem Display angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.

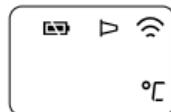
Das Thermometer speichert automatisch die Messung im Memory-Speicher. Das Thermometer wird automatisch nach 1 Minute ausgeschaltet.

## Oberflächenmessung

Das Gerät ist standardmäßig auf Ohrmessung eingestellt. Die Oberflächenmessung ist nicht zur Messung der Körpertemperatur vorgesehen. Mit der Oberflächenmessung wird die aktuelle und unangepasste Oberflächentemperatur ermittelt, die von der Körpertemperatur abweichen kann. Dies kann hilfreich sein, um festzustellen, ob die Temperatur eines Gegenstands für Babys oder Patienten, zum Beispiel Milch für ein Baby, geeignet ist.

**1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.**

**2. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt. Während Sie sie gedrückt halten, drücken Sie die START-Taste, anschließend wird das Symbol „“ im Display angezeigt.**



**3. Bringen Sie das Gerät dicht an den Gegenstand heran und drücken Sie die START-Taste.**

Das Gerät misst durchgehend, bis die START-Taste wieder losgelassen wird.



#### Hinweise:

- Bringen Sie den Infrarotsensor bei der Oberflächenmessung so nah wie möglich an den Gegenstand heran (1 cm Abstand wird empfohlen). Setzen Sie den Infrarotsensor nicht direkt auf den Gegenstand.
- Die Oberflächenmessung ergibt einen Oberflächenmesswert. Die Oberflächen- und innere Temperatur können unterschiedlich sein. Stellen Sie sicher, dass Sie gefahrlos Gegenstände mit einer extrem hohen oder niedrigen Temperatur messen können.
- Die Oberflächenmessung ist nicht für medizinische Zwecke vorgesehen.
- Das Display leuchtet bei einer Oberflächenmessung nicht.
- Der Summer ist bei einer Oberflächenmessung ausgeschaltet.
- Um die Ohrmessung auszuwählen, beginnen Sie bei Schritt 2.
- Das Gerät schaltet sich nach 1 Minute automatisch aus.
- Bei Oberflächenmessung können Sie das Gerät nicht ausschalten, indem Sie die ON/MEM-Taste drücken. Und das Gerät zeigt die Raumtemperatur an.

**⚠ Vorsicht:** Bei Oberflächenmessung können Sie das Gerät nicht ausschalten, indem Sie die ON/MEM-Taste drücken.

## 3.2 Verwenden der Speicherfunktion

Dieses Thermometer speichert die Ergebnisse von bis zu 25 Messreihen.

**Hinweis:** Wenn der Memory-Speicher voll ist, werden die ältesten Messungen gelöscht.

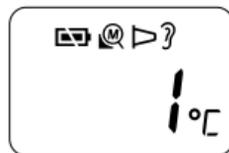
---

**1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.**

---

**2. Drücken Sie erneut die ON/MEM-Taste.**

Der Speicherplatz wird auf dem Display angezeigt.



---

**3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.**

Das neueste Messergebnis wird auf dem Display angezeigt.

Drücken Sie wiederholt die ON/MEM-Taste, um ältere Messergebnisse aufzurufen.



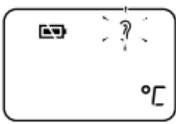
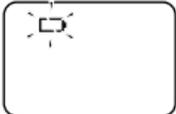
---

**4. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf dem Display angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.**

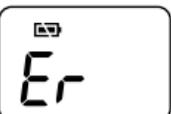
Das Thermometer wird automatisch nach 1 Minute ausgeschaltet.

# 4. Fehlerbehebung und Wartung

## 4.1 Symbole und Fehlermeldungen

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	Stabilisierung des Thermometers wird durchgeführt.	Warten Sie, bis  aufhört zu blinken.
	Messhülle wurde nicht richtig aufgesetzt.	Setzen Sie die Messhülle erneut auf, bis  aufhört zu blinken.
	Batterie schwach.	Tauschen Sie die Batterie aus. (Siehe Abschnitt 4.3)
	Messung vor Thermometerstabilisierung.	Warten Sie, bis  aufhört zu blinken.
	Das Instrument zeigt einen schnellen Wechsel der Umgebungstemperatur an.	Lassen Sie das Instrument mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F - 104 °F) liegen.

## 4. Fehlerbehebung und Wartung

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	<p>Die Umgebungstemperatur liegt nicht in einem Bereich zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F - 104 °F).</p>	<p>Lassen Sie das Instrument mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F - 104 °F) liegen.</p>
	<p>Fehler 5-9: Das System funktioniert nicht ordnungsgemäß.</p>	<p>Entnehmen Sie die Batterie, warten Sie 1 Minute lang, und schalten Sie das Thermometer erneut ein. Wenn die Meldung erneut angezeigt wird, wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.</p>
	<p>Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108,0 °F).</p>	<p>Prüfen Sie die Unversehrtheit der Messhülle, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.</p>
	<p>Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 34,0 °C (93,2 °F).</p>	<p>Prüfen Sie die Unversehrtheit der Messhülle, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.</p>
	<p>Oberflächenmessung: Gemessene Temperatur liegt über 80,0°C (176,0°F).</p>	<p>Prüfen Sie die Unversehrtheit der Messhülle, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.</p>

## 4. Fehlerbehebung und Wartung

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	Oberflächenmessung: Gemessene Temperatur liegt unter $-22,1^{\circ}\text{C}$ ( $-7,8^{\circ}\text{F}$ ).	Prüfen Sie die Unversehrtheit der Messhülle, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Thermometer geht nicht in den betriebsbereiten Zustand über.	Setzen Sie eine neue Batterie ein. (Siehe Abschnitt 4.3)

### 4.2 Wartung

- Überprüfen Sie das Thermometer auf Beschädigung, wenn es fallen gelassen wurde. Bei Unsicherheit wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.
- Bei der Sonde handelt es sich um das empfindlichste Teil des Thermometers. Gehen Sie beim Reinigen des Infrarotsensors mit Sorgfalt vor, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Thermometer nicht an folgenden Stellen auf, da es sonst beschädigt werden könnte.
  - Nasse Stellen.
  - Stellen mit großer Wärme und Feuchtigkeit oder solche, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Bereiche in der Nähe von Heizgeräten, staubige Stellen oder Umgebungen mit einer hohen Salzkonzentration in der Luft.
  - Stellen, an denen die Gefahr des Darauflehnens, Herunterfallens oder von Stößen oder Vibrationen besteht.
  - Aufbewahrungsbereiche von pharmazeutischen Produkten oder Stellen, an denen korrosive Gase vorhanden sind.

### 4.3 Austauschen der Batterie

Batterie: CR2032 Lithium-Knopfzelle

**Hinweis:** Entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt verbrauchte Batterien nach den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung von Abfällen. Die Batterien können bei Ihrem Händler oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

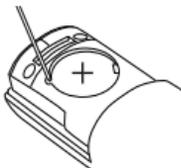
- 1. Setzen Sie einen spitzen Gegenstand in die Vertiefung zum Öffnen des Batteriedeckels ein. Schieben Sie den Batteriedeckel mit dem Daumen vom Thermometer, und entfernen Sie ihn.**



DE

- 2. Entnehmen Sie die Batterie mit einem spitzen Gegenstand.**

**Hinweis:** Verwenden Sie keine Pinzette aus Metall und keinen Schraubendreher.



- 3. Setzen Sie die neue Batterie zuerst unter den Metallhaken auf der linken Seite ein, und drücken Sie dann die rechte Seite der Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.**

**Hinweis:** Setzen Sie die neue Batterie mit dem Pluszeichen (+) nach oben ein.

Metallhaken



- 4. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder ein.**

# 5. Technische Daten

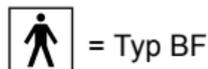
<b>Produktbeschreibung:</b>	Digitales Ohrthermometer
<b>Modell:</b>	Gentle Temp 521 (MC-521-E)
<b>Messeinheit:</b>	Thermosäule
<b>Temperaturanzeige:</b>	4-stellig, Anzeige in °F in 0,1-Grad-Schritten 3-stellig, Anzeige in °C in 0,1-Grad-Schritten
<b>Messgenauigkeit:</b>	Ohrmessung $\pm 0,2\text{ °C}$ ( $\pm 0,4\text{ °F}$ ) innerhalb $35,5\text{ °C}$ bis $42,0\text{ °C}$ ( $95,9\text{ °F}$ bis $107,6\text{ °F}$ ), $\pm 0,3\text{ °C}$ ( $\pm 0,5\text{ °F}$ ) für anderen Bereich Oberflächenmessung $\pm 0,3\text{ °C}$ ( $\pm 0,5\text{ °F}$ ) innerhalb $22,0\text{ °C}$ bis $42,2\text{ °C}$ ( $71,6\text{ °F}$ bis $108,0\text{ °F}$ ), für anderen Bereich $\pm 2\text{ °C}$ ( $\pm 3,6\text{ °F}$ ) bzw. 4 %, was größer ist.
<b>Messbereich:</b>	Ohrmessung $34,0\text{ °C}$ ( $93,2\text{ °F}$ ) bis $42,2\text{ °C}$ ( $108,0\text{ °F}$ ) Oberflächenmessung $-22,0\text{ °C}$ ( $-7,6\text{ °F}$ ) bis $80,0\text{ °C}$ ( $176,0\text{ °F}$ )
<b>Stromversorgung:</b>	3,0 V Gleichstrom, 1 Lithium-Knopfbatterie CR2032
<b>Leistungsaufnahme:</b>	0,015 W
<b>Batterielebensdauer:</b>	Mit einer neuen Batterie ca. 2.500 Messungen oder mehr (Umgebungstemperatur $25 \pm 15\text{ °C}$ , $50 \pm 40\%$ relative Luftfeuchtigkeit)
<b>Betriebsumgebung – Temperatur und Feuchtigkeit:</b>	$10\text{ °C}$ ( $50\text{ °F}$ ) bis $40\text{ °C}$ ( $104\text{ °F}$ ), $0 \leq$ relative Luftfeuchtigkeit $\leq 85\%$
<b>Aufbewahrungsumgebung – Temperatur und Feuchtigkeit:</b>	$-20\text{ °C}$ ( $-4\text{ °F}$ ) bis $50\text{ °C}$ ( $122\text{ °F}$ ), $0 \leq$ relative Luftfeuchtigkeit $\leq 85\%$

## 5. Technische Daten

**Schutz gegen elektrischen Schlag:**

Intern gespeistes medizinisches Gerät

**Anwendungsteil:**



**Gewicht:**

Ca. 85 g (mit eingesetzter Batterie)

**Außenabmessung:**

36 mm (B) × 161 mm (L) × 56 mm (T)

**Packungsinhalt:**

Testbatterie (Lithium-Knopfbatterie CR2032), Schutzkappe, 21 Messhüllen, Anschlussring, Gebrauchsanweisung.

**Optionen:**

Messhüllen ausschließlich für Gentle Temp 521, MC-EP2.

### Hinweise:

- Änderung der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan, hergestellt.
- Dieses Instrument erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte) und der europäischen Norm EN12470:2003, Klinische Thermometer - Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung).

CE 0197

DE

## 5. Technische Daten

### OMRON Digitales Ohrthermometer

Modell: Gentle Temp 521 (MC-521-F)

#### Informationen zu Begleitdokumenten im Rahmen von IEC60601-1-2:2007

##### **Wichtige Informationen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)**

Aufgrund der steigenden Anzahl von elektronischen Geräten wie Computern und Mobiltelefonen, sind medizinische Geräte möglicherweise gegenüber elektromagnetischen Interferenzen anderer Geräte empfindlich. Elektromagnetische Interferenzen können zu einem nicht ordnungsgemäßen Betrieb des medizinischen Geräts führen und eine potenziell unsichere Situation erzeugen.

Darüber hinaus dürfen medizinische Geräte nicht auf andere Geräte störend einwirken.

Zur Regulierung der EMV-Anforderungen (Elektromagnetische Verträglichkeit) mit dem Ziel, unsichere Produktsituationen zu verhindern, wurde die Norm EN60601-1-2 eingeführt. In dieser Norm werden die Empfindlichkeitsstufen gegenüber elektromagnetischer Interferenzen sowie die Höchstwerte elektromagnetischer Emissionen von medizinischen Geräten definiert.

Das vorliegende medizinische Geräte, hergestellt von OMRON Healthcare, entspricht der Norm EN60601-1-2:2007 hinsichtlich Empfindlichkeit und Emissionen.

Dennoch müssen bestimmte Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Geräts keine Mobiltelefone oder anderen Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu einem nicht ordnungsgemäßen Betrieb des medizinischen Geräts führen und eine potenziell unsichere Situation erzeugen. Die Empfehlung lautet, einen Mindestabstand von 7 m zu halten. Prüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts, wenn der Abstand geringer ausfällt.

Weitere Dokumente in Übereinstimmung mit EN60601-1-2:2007 erhalten Sie über OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Adresse.

Die Dokumente stehen auch unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) zur Verfügung.

##### **Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)**

Diese auf dem Produkt angebrachte oder in dessen Begleitdokumentation enthaltene Kennzeichnung gibt an, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, trennen Sie diese Art Abfälle, und verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann.

Private Nutzer sollten sich beim Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder bei den zuständigen Behörden über die sach- und umweltgerechte Entsorgung des Gerätes informieren.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden, und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Dieses Produkt beinhaltet keine Gefahrenstoffe. Die Entsorgung verbrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen über die Entsorgung von Altbatterien erfolgen.



# 6. Nützliche Hinweise

## 6.1 Temperaturmessungen im Ohr

Das digitale Ohrthermometer Gentle Temp 521 erfasst die vom Trommelfell und den umgebenden Geweben abgegebene Infrarotwärme und wandelt diese in eine äquivalente Ohrtemperatur um.

Das Gentle Temp 521 ist weniger bedrohlich für ein Kind als ein rektal eingeführtes Thermometer. Es ist schneller, sicherer und einfacher zu verwenden als ein Mundthermometer.

Da das Thermometer digital ist, geht von ihm keine Gefahr durch zerbrochenes Glas oder verschlucktes Quecksilber aus. Temperaturmessungen können sogar vorgenommen werden, während das Kind schläft. Bei Erwachsenen bietet das digitale Ohrthermometer Gentle Temp 521 schnelle, bequeme und präzise Messungen ohne, wie bei herkömmlichen Thermometern, auf das Ergebnis lange warten zu müssen.

Klinische Forschungen haben ergeben, dass im Ohr optimal die Körpertemperatur gemessen werden kann. Das Trommelfell teilt seine Blutgefäße mit dem Hypothalamus, dem Teil des Gehirns, der die Körpertemperatur steuert. Deshalb ist das Ohr ein präziser Indikator für die Körper(kern)temperatur. Die Ohrtemperatur wird im Gegensatz zur Mundtemperatur nicht von Faktoren wie Sprechen, Trinken und Rauchen beeinflusst.

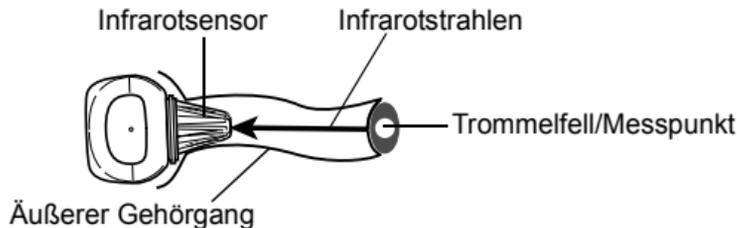
## 6.2 Normale und erhöhte Temperatur

Wir empfehlen Ihnen, den Umgang mit dem Gentle Temp 521 an sich selbst und Ihrer Familie zu üben. Auf diese Weise können Sie Ihre Technik verbessern und fühlen sich beim Umgang mit dem Thermometer sicherer, wenn Sie bei einem kranken Familienmitglied die Temperatur messen. Sie können dann auch feststellen, wenn eine Messung höher ausfällt als normal.

## 6. Nützliche Hinweise

Da die Umgebungstemperatur, Schweiß oder Speichel die unter dem Arm oder der Zunge gemessene Körpertemperatur leicht beeinflussen können, kann dort der Messwert niedriger als die tatsächliche Körpertemperatur ausfallen.

Die Messung der Temperatur des Trommelfells führt zu einer präzisen Angabe der Temperatur des Gehirns, wodurch Fieber rascher festgestellt werden kann.



Trommelfell

Um den Verdacht auf Fieber korrekt beurteilen zu können, ist es wichtig, die normalen Körpertemperaturen Ihrer Familie zu kennen. Messen Sie dazu die Temperaturen der Familienmitglieder, wenn sie sich in guter körperlicher Verfassung befinden.

Die im Ohr gemessene Temperatur unterscheidet sich von der rektal gemessenen Temperatur. Verwenden Sie bitte die normale Körpertemperatur als Standard, um ein besseres Verständnis gegenüber dem Temperaturunterschied bei Fieber zu erlangen.

Man spricht von normaler Körpertemperatur, wenn sich der Messwert innerhalb eines bestimmten Bereichs befindet. Die Körpertemperatur unterscheidet sich jedoch je nach Alter.

<b>Alter</b>	<b>Normale Ohrtemperatur in °C und °F</b>	
Kleinkinder	36,4 °C - 37,5 °C	97,5 °F - 99,5 °F
Kinder	36,1 °C - 37,5 °C	97 °F - 99,5 °F
Teenager/Erwachsene	35,9 °C - 37,5 °C	96,6 °F - 99,5 °F
Ältere Menschen	35,8 °C - 37,5 °C	96,4 °F - 99,5 °F

### 6.3 Ohrtemperatur im Vergleich zu anderen Körpertemperaturen

Die normale Körpertemperatur fällt an verschiedenen Körperstellen unterschiedlich aus.

### 6.4 Fragen und Antworten

#### **Wie viele Messungen kann ich nacheinander vornehmen?**

Sie können nacheinander drei Messungen vornehmen. Danach ist das Thermometer warm und kann eventuell keine genauen Messungen mehr vornehmen. Wenn Sie mehr als drei Messungen vornehmen möchten, warten Sie 10 Minuten, und führen Sie dann erneut eine Messung durch.

#### **Die angezeigte Temperatur scheint zu hoch zu sein.**

- 1 Die Messhülle ist möglicherweise defekt.
- 2 Sie haben möglicherweise das Thermometer verwendet, nachdem es an einem kühlen oder kalten Ort aufbewahrt wurde. Messen Sie die Temperatur erst, nachdem Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang in dem Raum aufbewahrt haben, in dem Sie die Messung vornehmen möchten. Wenn Sie das Thermometer in dem Raum aufbewahren, in dem Sie die Temperatur messen, können Sie es sofort verwenden.

### **Weicht die im rechten Ohr gemessene Temperatur von der im linken Ohr gemessenen ab?**

Bei gesunden Menschen sollte zwischen den Messergebnissen kein deutlicher Unterschied bestehen. Unterschiede können auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sein:

- 1) Der Infrarotsensor wurde nicht auf die gleiche Weise in das Ohr eingeführt.
- 2) Das Thermometer wurde für die Messung nicht stabil im gleichen Winkel eingeführt. Versuchen Sie Messungen in dem Ohr vorzunehmen, das konstant höhere Messwerte anzeigt.

### **Die angezeigte Temperatur scheint zu niedrig zu sein.**

- 1 Die Messhülle ist verschmutzt.
- 2 Der Infrarotsensor ist verschmutzt.
- 3 Das Thermometer wurde vor Beenden der Messung aus dem Ohr genommen.
- 4 Das Ohr ist kalt. Die gemessene Temperatur kann zu niedrig angezeigt werden, wenn Sie eine Eispackung verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- 5 Das Thermometer wurde nicht tief genug in das Ohr eingeführt.

<b>Manufacturer</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN		
<b>EU-representative</b> <table border="1" data-bbox="67 208 227 275"> <tr> <td data-bbox="67 208 146 275">EC</td> <td data-bbox="146 208 227 275">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EC	REP		
<b>Subsidiary</b> <b>Succursale</b> <b>Niederlassung</b> <b>Consociata</b>  <b>Empresa filial</b> <b>Dochteronderneming</b> <b>Филиал</b> <b>Yan Kuruluş</b> الشركات التابعة	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.  <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-medizintechnik.de  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact		

Made in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China  
Prodotto in Cina

Fabricado en China  
Geproduceerd in China  
Сделано в Китае  
Çin'de Üretilmiştir  
صنع في الصين